

ENNIO, ANNALI, I FR. 1 SKUTSCH

Musae, quae pedibus magnum pulsatis Olympum

OMERO, ILLIAD, I 1-8

μη̄νιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
οὐλομένην, ἣ μυρὶ Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἑλώρια τεῦχε κύνεσσιν
οἰωνοῖσί τε πᾶσι, Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή,
ἔξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.
τίς τ' ἄρ' σφωε θεῶν ἑριδι ξυνέηκε μάχεσθαι;

II 484-487

ἔσπετε νῦν μοι Μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι –
ὕμεῖς γὰρ θεαὶ ἐστε πάρεστε τε ἴστε τε πάντα,
ἡμεῖς δὲ κλέος οἶον ἀκούομεν οὐδέ τι ἴδμεν –
οἳ τινες ἠγεμόνες Δαναῶν καὶ κοίρανοι ἦσαν.

ESIODO, LE OPERE E I GIORNI, 1-4

Μοῦσαι Πιερίθην ἀοιδῆσιν κλείουσαι
δεῦτε, Δί' ἐννέπετε, σφέτερον πατέρ' ὑμνείουσαι:
ὄντε διὰ βροτοὶ ἄνδρες ὁμῶς ἄφατοὶ τε φατοὶ τε,
ῥητοὶ τ' ἄρρητοὶ τε Διὸς μέγαλοιο ἕκητι.

TEOGONIA, 1-4

Μουσάων Ἐλικωνιάδων ἀρχώμεθ' αἰεῖδιν,
αἴθ' Ἐλικῶνος ἔχουσιν ὄρος μέγα τε ζάθεόν τε
καὶ τε περὶ κρήνην ἰοιδέα πόσσ' ἀπαλοῖσιν
ὄρχεῦνται καὶ βωμὸν ἐρισθενέος Κρονίουνος.

L'ira cantami o dea del Pelide Achille
rovinosa, che dolori infiniti provocò agli Achei
etc.

Narratemi ora, Muse che abitate le case d'Olimpo –
voi siete infatti dee e siete presenti e tutto sapete,
mentre noi soltanto la fama ascoltiamo e nulla sappiamo –
dite chi erano i capi dei Danai e i comandanti.

O Muse della Pieria, che date la gloria col canto,
venite qui, cantate Zeus, inneggiando al padre vostro,
per opera del quale gli uomini mortali sono del pari oscuri e
illustri, noti e ignoti, per volontà del grande Zeus.

Dalle Muse Eliconie prendiamo l'inizio del canto,
da esse che abitano il grande e sacro monte dell'Elicona,
e coi piedi delicati attorno all'acqua color di viola
danzano e all'altare dell'onnipotente Cronide.